



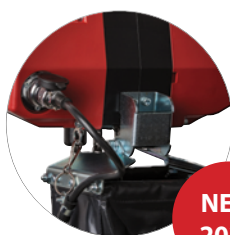
Batterij Kettingtakel / Battery Chain Hoist

Eigenschappen

- » Eenvoudig te installeren voor snel gebruik.
- » Eenvoudig te bedienen en te transporteren door zijn lage gewicht en draagbare koffer.
- » Ideaal voor toepassingen zonder stroomvoorziening.
- » Batterijvermogen: 25min bij maximale belasting.
- » Geleverd met reserve batterij en oplader.
- » Wartel lasthaak met veiligheidsklep.
- » Geleverd klaar voor gebruik met bedieningsschakelaar en kettingbak.
- » Voldoet aan de Machinerichtlijn 2006/42/EG. Geleverd met testcertificaat, CE-conformiteitsverklaring en gebruiksaanwijzing.

Features

- » Fast installation.
- » Easy handling and high transportability due to low weight and carrying case.
- » Ideal for applications without power supply.
- » Battery power: 25min at maximum load.
- » Delivered with spare battery and charger.
- » Swivel load hook with safety latch.
- » Supplied ready to use with control switch and chain container.
- » Complies with the Machinery Directive 2006/42/EC. Supplied with test certificate, CE declaration of conformity and operating instructions.



CZ.0.DBH

| Specificaties / Specifications | | | | | | | |
|--------------------------------|------------|-----------------|---------------|-------------|-------------|-----------------|---------------|
| Artikelnummer | Capaciteit | Hijshoogte | Hijssnelheid | Hijsketting | Parten | Energieverbruik | Netto gewicht |
| Article code | Capacity | Hoisting height | Lifting speed | Load chain | Chain falls | Power output | Net weight |
| | ton | m | m/min | Øxmm | | kW | kg |
| CZ.0.DBH.250.10 | 0.25 | 10 | 4.5 | 4 x 12 | 1 | - | 12 |
| CZ.0.DBH.500.05 | 0.5 | 5 | 2.2 | 4 x 12 | 2 | - | 13.5 |

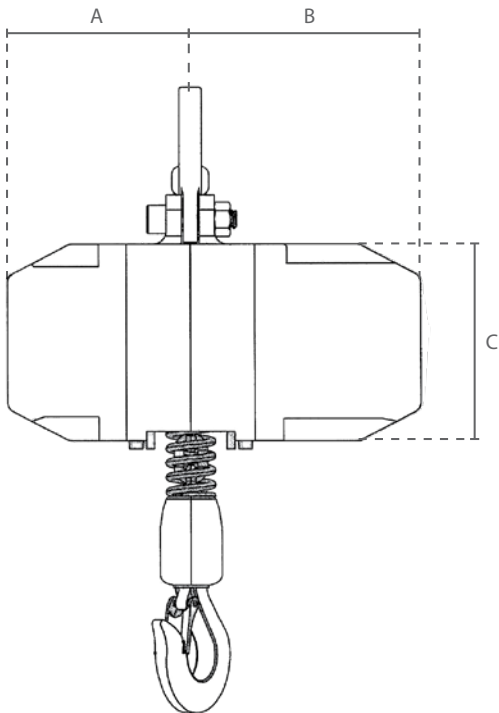
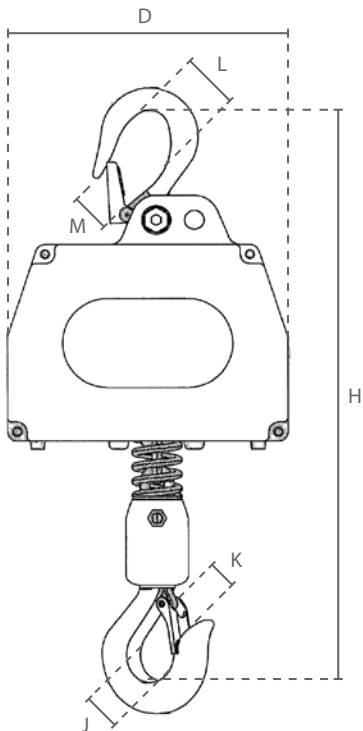
| Specificaties / Specifications | |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voltage / Operating voltage | 18V (5.0Ah 90Wh) oplaadbare li-ion batterij / 18V (5.0Ah 90Wh) rechargeable li-ion battery |
| Hijssnelheid / Lifting speed | Variabele snelheid (tijdens zakken) / Variable speed (when lowering) |
| Hijsketting / Load chain | Gegalvaniseerde lastketting volgens EN 818-7 / Galvanized load chain according to EN 818-7 |
| Stuurkabel / Control cable | Standaard ≈3 meter / Standard ≈3 meter |
| Stroomkabel / Power cable | - |
| Behuizing bescherming / Housing protection | IP 54 |
| Besturing bescherming / Control protection | IP 50 |
| Classificatie / Classification | M4/1Am (ISO/FEM) |
| Inschakelduur / Starts per uur / Duty cycle / Starts per hour | 30% / 180 |
| Isolatieklasse / Insulation class | F |
| Bedrijfstemperatuur / Operating temperature | -10°C - +40°C |
| Ladingtype / Load type | Alleen voor goederen, niet geschikt om personen te hijsen / Goods, may not be used to lift people |

| Beveiliging / Protection | |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Schakelaar / Control switch | Schakelaar met noodstop / Pendant control switch with emergency stop button |
| Overlastbeveiliging / Overload protection | Slipkoppeling en digitale beveiliging / Slip clutch and digital protection |
| Rem / Brake | Mechanische rem / Mechanical brake |
| Eindschakelaar / Limit switch | Elektromagnetische hoogste eindschakelaar, laagste positie beveiligd door slipkoppeling / Electromagnetic upper limit switch, lower limit protected through slip clutch |
| Thermische bescherming / Thermal protection | Geen bescherming / No protection |



Batterij Kettingtakel / Battery Chain Hoist

| Draagkoffer / Carrying case | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------|
| Capaciteit | Totale gewicht * | Afmetingen |
| Capacity | Total weight * | Dimensions |
| ton | kg | mm |
| 0.25 | 20.3 | 640 x 420 x 280 |
| 0.5 | 23.2 | |
| * inclusief alle accessoires en standaard hijshoogte / including all accessories and standard hoisting height | | |



| Afmetingen / Dimensions | | | | | | | | | |
|-------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|----|----|
| Artikelnummer | A | B | C | D | H | J | K | L | M |
| Article code | | | | | | | | | |
| CZ.0.DBH.250 | 114 | 144 | 122 | 173 | 355 | 29 | 19 | 27 | 20 |
| CZ.0.DBH.500 | 114 | 144 | 122 | 173 | 375 | 29 | 19 | 27 | 20 |



Batterie Kettenzug / Palan à chaîne à batterie

Eigenschaften

- » Schnelle Einsatzfähigkeit.
- » Einfache Handhabung und hohe Transportfähigkeit durch geringes Gewicht und Tragekoffer.
- » Ideal für Einsatzgebiete ohne Stromversorgung.
- » Batterieleistung: 25min bei Nennlast.
- » Geliefert mit Ersatzakku und Schnellladegerät.
- » Schwenkbarer Lasthaken mit Hakensicherung.
- » Betriebsfertig geliefert mit Steuerschalter und Kettenbehälter.
- » Erfüllt die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Geliefert mit Prüfzeugnis, CE Konformitätserklärung und Betriebsanleitung.

Caractéristiques

- » Disponibilité opérationnelle rapide.
- » Utilisation facile avec grande facilité de transport grâce au poids léger et à la mallette de transport.
- » Idéal pour les applications sans alimentation électrique.
- » Puissance de la batterie: 25min à charge nominale.
- » Livré avec batterie de rechange et chargeur.
- » Crochet de charge pivotant avec linguet de sécurité.
- » Livré prêt à l'emploi avec boîte de commande et boîte à chaîne.
- » Conforme à la Directive Machines 2006/42/CE. Livré avec certificat de contrôle, déclaration CE de conformité et mode d'emploi.



CZ.0.DBH

| Technische Daten / Spécifications | | | | | | | |
|-----------------------------------|---------------|-------------------|--------------------|------------------|-----------------|-----------|--------------|
| Artikelnummer | Tragfähigkeit | Hubhöhe | Hubgeschwindigkeit | Lastkette | Kettenstränge | Leistung | Eigengewicht |
| Code de l'article | Capacité | Hauteur de levage | Vitesse de levée | Chaîne de levage | Nombre de brins | Puissance | Poids net |
| | ton | m | m/min | Øxmm | | kW | kg |
| CZ.0.DBH.250.10 | 0.25 | 10 | 4.5 | 4 x 12 | 1 | - | 12 |
| CZ.0.DBH.500.05 | 0.5 | 5 | 2.2 | 4 x 12 | 2 | - | 13.5 |

| Technische Daten / Spécifications | |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Betriebsspannung / Tension de fonctionnement | 18V (5.0Ah 90Wh) wiederaufladbarer Li-Ion Akku / 18V (5.0Ah 90Wh) batterie li-ion rechargeable |
| Hubgeschwindigkeit / Vitesse de levée | Variable Geschwindigkeit (beim Senken) / Vitesse variable (en descente) |
| Lastkette / Chaîne de levage | Verzinkte Lastkette nach EN 818-7 / Chaîne de levage galvanisée selon EN 818-7 |
| Steuerkabel / Câble de commande | Standard ≈3 Meter / Standard ≈3 mètre |
| Stromkabel / Câble d'alimentation | - |
| Schutzart Gehäuse / Protection du boîtier | IP 54 |
| Schutzart Steuerschalter / Protection de la commande | IP 50 |
| Triebwerksgruppe / Classification | M4/1Am (ISO/FEM) |
| Einschaltdauer / Starts pro Stunde / Cycle de service / Démarrages par heure | 30% / 180 |
| Isolationsklasse / Classe d'isolation | F |
| Einsatztemperatur / Température de fonctionnement | -10°C - +40°C |
| DGUV/BGV Lasttyp / Type de charge | Güter, darf nicht zum Heben von Personen verwendet werden / Marchandises, ne peuvent pas être utilisées pour soulever des personnes |

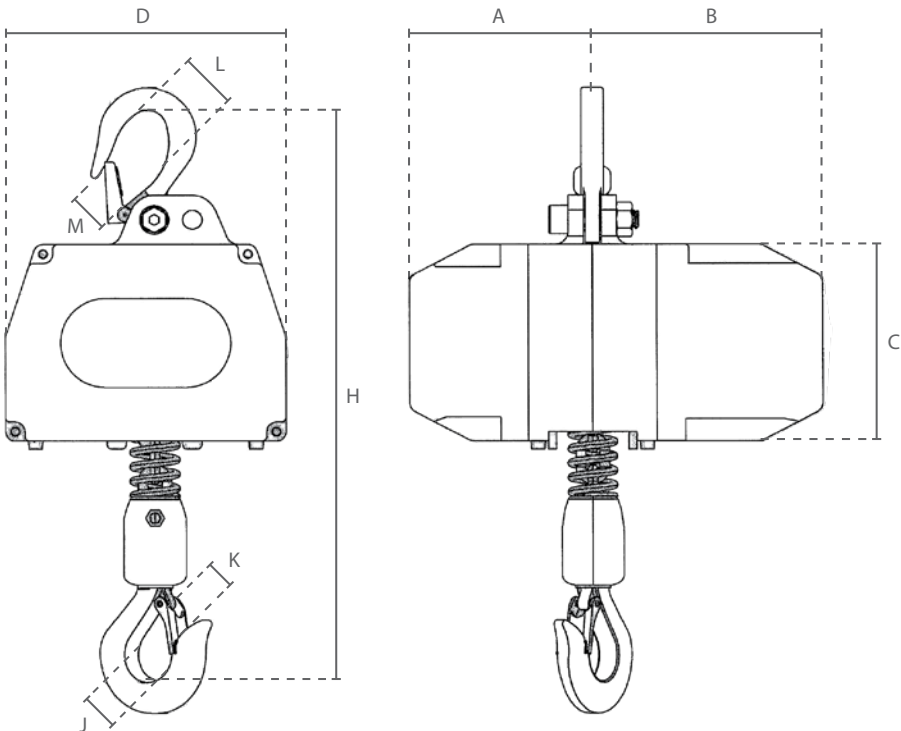
| Sicherheit / Protection | |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Steuerschalter / Commande | Steuerschalter mit Not-Aus / Interrupteur de commande pendentif avec bouton d'arrêt d'urgence |
| Überlastschutz / Protection de surcharge | Rutschkupplung und digitaler Schutz / Embrayage à friction et protection numérique |
| Bremse / Frein | Mechanische Bremse / Frein mécanique |
| Endabschalter / Fin de course | Elektromagnetischer oberer Endabschalter, untere Hakenposition geschützt durch Rutschkupplung / Fin de course électromagnétique supérieure, limite inférieure protégée par embrayage à friction |
| Überhitzungsschutz / Protection thermique | Kein Überhitzungsschutz / Pas de protection |



Batterie Kettenzug / Palan à chaîne à batterie

| Tragekoffer / Mallette de transport | | |
|-------------------------------------|-----------------|-----------------|
| Tragfähigkeit | Gesamtgewicht * | Abmessungen |
| Capacité | Poids total * | Dimensions |
| ton | kg | mm |
| 0.25 | 20.3 | 640 x 420 x 280 |
| 0.5 | 23.2 | |

* inklusive allem Zubehör und Standard-Hubhöhe /
y compris tous les accessoires et hauteur de levage standard



| Abmessungen / Dimensions | | | | | | | | | |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|----|----|
| Artikelnummer | A | B | C | D | H | J | K | L | M |
| Code de l'article | | | | | | | | | |
| CZ.0.DBH.250 | 114 | 144 | 122 | 173 | 355 | 29 | 19 | 27 | 20 |
| CZ.0.DBH.500 | 114 | 144 | 122 | 173 | 375 | 29 | 19 | 27 | 20 |



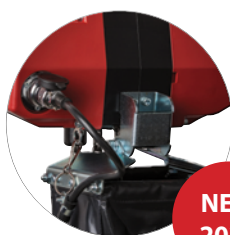
Polipasto de Cadena de Batería / Battery Chain Hoist

Características

- » Instalación rápida.
- » Fácil manejo y alta transportabilidad gracias a su bajo peso y maletín de transporte.
- » Adecuado para aplicaciones sin fuente de alimentación.
- » Rendimiento de la batería: 25 minutos con plena capacidad.
- » Se entrega con batería de repuesto y cargador.
- » Gancho de carga giratorio con pestillo de seguridad.
- » Se suministra listo para usar con interruptor de control y contenedor de cadena.
- » Cumple con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE. Se suministra con certificado de pruebas, declaración de conformidad CE e instrucciones de funcionamiento.

Features

- » Fast installation.
- » Easy handling and high transportability due to low weight and carrying case.
- » Ideal for applications without power supply.
- » Battery power: 25min at maximum load.
- » Delivered with spare battery and charger.
- » Swivel load hook with safety latch.
- » Supplied ready to use with control switch and chain container.
- » Complies with the Machinery Directive 2006/42/EC. Supplied with test certificate, CE declaration of conformity and operating instructions.



CZ.0.DBH

| Especificaciones / Specifications | | | | | | | |
|-----------------------------------|-----------|---------------------|------------------------|-----------------|----------------|--------------------|------------|
| Código de artículo | Capacidad | Altura de elevación | Velocidad de elevación | Cadena de carga | N.º de ramales | Consumo de energía | Peso neto |
| Article code | Capacity | Hoisting height | Lifting speed | Load chain | Chain falls | Power output | Net weight |
| | ton | m | m/min | Øxmm | | kW | kg |
| CZ.0.DBH.250.10 | 0.25 | 10 | 4.5 | 4 x 12 | 1 | - | 12 |
| CZ.0.DBH.500.05 | 0.5 | 5 | 2.2 | 4 x 12 | 2 | - | 13.5 |

| Especificaciones / Specifications | |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voltaje / Operating voltage | Batería de li-ion recargable de 18V (5.0Ah 90Wh) / 18V (5.0Ah 90Wh) rechargeable li-ion battery |
| Velocidad de elevación / Lifting speed | Velocidad variable (al bajar) / Variable speed (when lowering) |
| Cadena de carga / Load chain | Cadena de carga según EN 818-7 / Galvanized load chain according to EN 818-7 |
| Cable de control / Control cable | Estándar ≈3 metros / Standard ≈3 meter |
| Cable de energía / Power cable | - |
| Protección de la carcasa / Housing protection | IP 54 |
| Protección de control / Control protection | IP 50 |
| Clasificación / Classification | M4/1Am (ISO/FEM) |
| Ciclo de trabajo / Arranques por hora / Duty cycle / Starts per hour | 30% / 180 |
| Clase de aislamiento / Insulation class | F |
| Temperatura de funcionamiento / Operating temperature | -10°C - +40°C |
| Tipo de carga / Load type | Mercancías, no se pueden utilizar para levantar personas / Goods, may not be used to lift people |

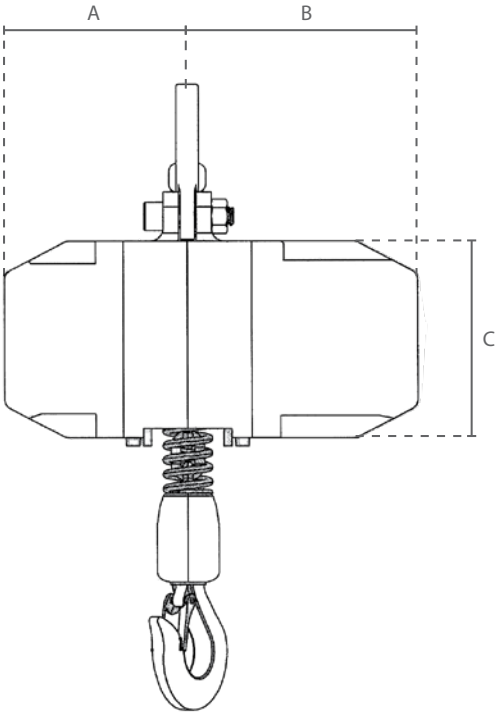
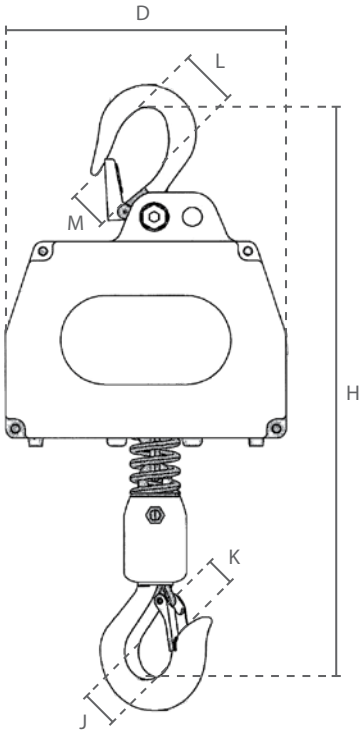
| Protección / Protection | |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Interruptor de control / Control switch | Interruptor con botón de parada de emergencia / Pendant control switch with emergency stop button |
| Protección de sobrecarga / Overload protection | Embrague de deslizamiento y protección digital / Slip clutch and digital protection |
| Freno / Brake | Freno mecánico / Mechanical brake |
| Interruptor de límite / Limit switch | Interruptor electromagnético de límite superior, asegurado por embrague deslizante / Electromagnetic upper limit switch, lower limit protected through slip clutch |
| Protección térmica / Thermal protection | Sin protección / No protection |



Polipasto de Cadena de Batería / Battery Chain Hoist

| Maletín de transporte / Carrying case | | |
|---------------------------------------|----------------|-----------------|
| Capacidad | Peso total * | Dimensiones |
| Capacity | Total weight * | Dimensions |
| ton | kg | mm |
| 0.25 | 20.3 | 640 x 420 x 280 |
| 0.5 | 23.2 | |

* incluyendo todos los accesorios y altura de elevación estándar / including all accessories and standard hoisting height



| Dimensiones / Dimensions | | | | | | | | | |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|----|----|
| Código de artículo | A | B | C | D | H | J | K | L | M |
| Article code | | | | | | | | | |
| CZ.0.DBH.250 | 114 | 144 | 122 | 173 | 355 | 29 | 19 | 27 | 20 |
| CZ.0.DBH.500 | 114 | 144 | 122 | 173 | 375 | 29 | 19 | 27 | 20 |